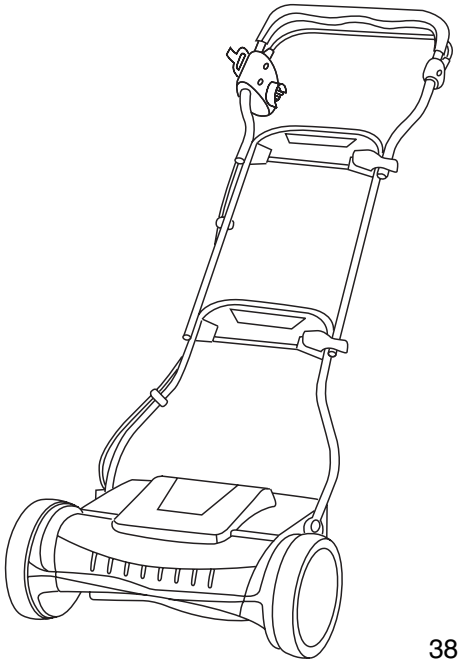
GARDENA®



380 EC Art. 4028

D **Gebrauchsanweisung**
Elektro-Spindelmäher

GB **Operating Instructions**
Electric Cylinder Lawnmower

F **Mode d'emploi**
Tondeuse hélicoïdale électrique

NL **Gebruiksaanwijzing**
Elektrische kooimesmaaier

S **Bruksanvisning**
Elektrisk Gräsklippare

I **Istruzioni per l'uso**
Rasaprato elettrica

E **Manual de instrucciones**
Cortacésped con cilindro de corte eléctrico

P **Instruções de utilização**
Máquina de cortar relva eléctrica, com fuso

DK **Brugsanvisning**
Elektrisk plæneklipper

GARDENA rasaprato elettrica 380 EC

Benvenuti nel giardino GARDENA…

Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con l'attrezzo, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.

Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la rasaprato elettrica.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego 44
2. Prescrizioni di sicurezza 44
3. Montaggio 46
4. Funzionamento 46
5. Messa in uso 47
6. Messa fuori servizio 48
7. Manutenzione 49
8. Anomalie di funzionamento / Service 49
9. Accessori 51
10. Dati tecnici 52
11. Garanzia 52

1. Modalità d'impiego

Utilizzo conforme alle prescrizioni

La rasaprato elettrica GARDENA è un prodotto per uso hobbistico in ambito domestico.

Per un utilizzo corretto, seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.

Nota bene

Per ragioni di sicurezza e incolumità personale la rasaprato elettrica non deve essere usata per recidere rampicanti o rasare coperture erbose su tetti.

2. Prescrizioni di sicurezza

→ Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo.

Attenzione!

→ Prima di mettere in uso l'attrezzo, leggere le istruzioni.

Pericolo!
Lame affilate!

Pericolo di lesione a terzi!

→ Tenere lontano persone o animali dalla zona di lavoro.

→ Se il cavo è tagliato o danneggiato e per i lavori di manutenzione, togliere la spina dalla presa.

➔ **Tenere il cavo di connessione lontano dalle lame di taglio.**

Verifica funzionale:

Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo. Non adoperare il tosaerba se si riscontra che i dispositivi di sicurezza (Leva di accensione, sicurezza antistrappo, pulsante di avvio, copertura lame) e/o le lame sono danneggiate o logorate. Sostituire le parti danneggiate o logorate. Non rimuovere né modificare in alcun ca-so i dispositivi di sicurezza.

Prima di iniziare il lavoro, ispezionare bene la zona da rasare e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es. sassi, rami, cavi ecc.).
Gli oggetti raccolti dal gruppo di taglio potrebbero essere proiettati a distanza in modo incontrollato o danneggiare l'utensile stesso.

Responsabilità dell'utente:

Attenzione! Pericolo! Quando le lame sono in movimento, sussiste il pericolo di ferirsi.

➔ **Tenere sempre mani e piedi lontani dal gruppo di taglio.**

Indossare sempre un abbigliamento adeguato; calzare scarpe chiuse con suole antiscivolo.

Un uso malaccorto del tosaerba può provocare gravi lesioni! Chi utilizza l'attrezzo è il diretto responsabile delle condizioni operative dello stesso.

Non capovolgere mai l'attrezzo su un lato durante l'utilizzo.

Non sollevare né trasportare mai l'attrezzo col motore in funzione.

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni del Rasaerba elettrico "Slalom", impiegandolo solo per gli scopi indicati.

Calzare scarpe chiuse e che non scivolino e indossare pantaloni lunghi per proteggere le gambe.

Durante il lavoro assumere sempre una posizione sicura e salda, specialmente quando si lavora su tratti in pendenza.

Prestare particolare attenzione nei tratti in pendenza quando si cambia la direzione di marcia.

Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Durante il lavoro fare attenzione alla presenza di corpi estranei (ad es. sassi).

Interruzione del lavoro:

Non lasciare mai il Rasaerba elettrico "Slalom" incustodito sul luogo di lavoro. Se si deve interrompere il lavoro, riporre il tosaerba in un luogo sicuro ed assicurarsi di aver staccato la spina.

Se si interrompe il lavoro per recarsi in un'altra zona operativa, spegnere la rasaprato.

Condizioni dell'area di lavoro:

Usare il rasaprato solo in condizioni di sicurezza adeguate.

Fare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per individuare eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

Durante il lavoro controllare che nei pressi non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali nelle immediate vicinanze.

Se durante il lavoro si incontra un ostacolo, rilasciare la leva di accensione, estrarre la spina dalla presa e rimuovere l'ostacolo. Prima di riprendere il lavoro, verificare che l'attrezzo non abbia subito danni e, se necessario, farlo riparare.

Non utilizzare mai il rasaprato sotto la pioggia o in ambiente umido o bagnato.

Evitare di usare l'attrezzo negli orari in cui i vicini potrebbero riposare.

Sicurezza elettrica:

PERICOLO! Scossa!

Il rasaprato può essere utilizzato solamente se il cavo di allacciamento non presenta segni di danneggiamento. In caso di danni al cavo di allacciamento o di alimentazione, staccare immediatamente la spina della corrente.

Controllare periodicamente che il cavo di allacciamento non presenti danni o segni di usura (ad es. incrinature).

Utilizzare la sicurezza antistrappo posta sulla parte superiore del manico.

Non usare il Rasaerba elettrico "Slalom" intorno a stagni o piscine.

Raccomandiamo l'impiego di un interruttore di sicurezza con una corrente di guasto nominale ≤ 30 mA.

In Svizzera tale avvertenza è norma obbligatoria.

Utilizzare solo cavi di prolunga omologati per l'esterno; per eventuali consigli, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle lame!

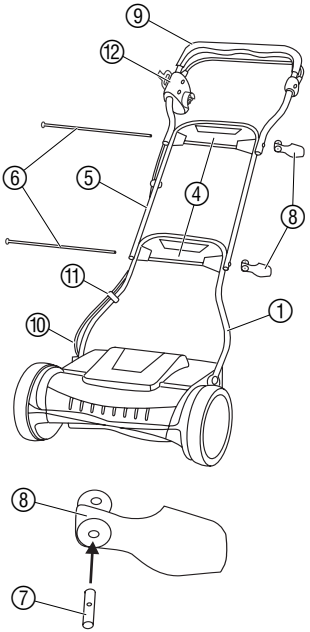
I

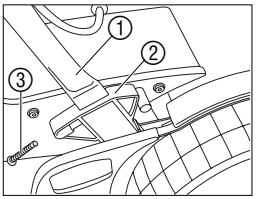
La tensione di rete deve corrispondere alla tensione dell'attrezzo indicata sull'etichetta. Se si utilizzano prolunghe, rispettare le sezioni trasversali minime indicate nella seguente tabella:

Tensione	Lunghezza del cavo	Sezione trasversale
220 - 240 V / 50 Hz	Fino a 50 m	1,5 mm²
220 - 240 V / 50 Hz	50 - 100 m	2,5 mm²

3. Montaggio

Montaggio del manico:





1. Inserire la parte inferiore del manico ① fino a farlo scattare in sede ② e fissarlo con le viti ③.
2. Infilare la staffa di collegamento ④ dal basso nella parte inferiore ① e nella parte centrale ⑤ del manico.
3. Infilare l'asta filettata ⑥ da sinistra (dal lato del cavo) attraverso la parte centrale ⑤ e la parte inferiore ① del manico e la staffa di collegamento ④.
4. Inserire il supporto filettato ⑦ nella leva di bloccaggio ⑧.
5. Avvitare la leva di bloccaggio ⑧ sulla barra filettata ⑥ fino a quando scatta bloccandosi. *A questo punto il manico è montato.*
6. Inserire da sinistra la barra filettata ⑥ attraverso le parti superiore ⑨ e intermedia ⑤ del manico e l'asse di collegamento ④.
   Il blocco di avviamento ⑫ della parte superiore del manico ⑨ deve trovarsi a sinistra.
7. Avvitare la leva di bloccaggio ⑧ sulla barra filettata ⑥ fino a quando scatta bloccandosi.
   A questo punto la parte intermedia del manico è fissata.
8. Fissare il cavo motore ⑩ al manico con le due fascette ⑪.

4. Funzionamento

Rasatura:

Per ottenere un bel manto erboso, consigliamo di rasarlo regolarmente almeno una volta a settimana. Una rasatura frequente garantirà un manto erboso più compatto.

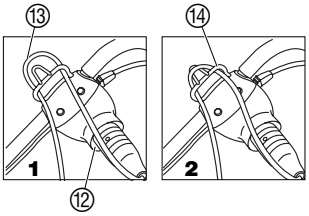
Lo sfalcio lungo (> 1 cm) residuo deve essere rimosso, in modo che il prato non diventi giallo e si infeltrisca.

Dopo lunghe pause nella rasatura **(durante le vacanze, ad esempio)**, rasare prima in una direzione con altezza di taglio superiore (fino a max. 12 cm), e poi ortogonalmente a questa alla lunghezza di taglio desiderata.

Si consiglia di rasare solo prati asciutti, qualora l'erba sia bagnata il risultato non sarà perfetto.

5. Messa in uso

Collegare il cavo di alimentazione:



1. Inserire la giunta del cavo di prolunga ⑬ sul connettore del blocco di avviamento ⑫.
2. Far passare **1** e agganciare **2** il cavo di prolunga ⑬ nella sicurezza antistrappo ⑭.
   In tal modo è possibile evitare il disinserimento accidentale del cavo.
3. Collegare il cavo di prolunga ⑬ alla corrente elettrica.

Avviamento:

Se l'attrezzo non si arresta più automaticamente, sussiste il pericolo di ferirsi!

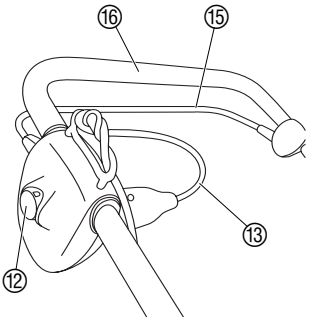
→ I dispositivi di avviamento e di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo non devono in nessun caso essere rimossi o modificati come, per esempio, fissando la leva d'accensione al manico.

Pericolo! Il cilindro a coltelli continua a ruotare!

→ Non sollevare, ribaltare o trasportare mai la rasa prato elicoidale con il motore in funzione!

→ Non avviare mai il motore su sottofondo solido (ad esempio sull'asfalto).

→ Mantenere sempre la distanza di sicurezza tra cilindro e utilizzatore data dai manici di guida.



1. Collocare l'attrezzo su una zona piana del prato.
2. Pigiare il pulsante d'avviamento ⑫ e tenerlo premuto; contemporaneamente con l'altra mano, tirare la leva d'accensione ⑮ contro il manico ⑯. *L'arieggiatore viene avviato.*
3. Rilasciare il blocco di avviamento ⑫.
4. Condurre il tosaerba solo in avanti, mantenendo un passo regolare.

Durante l'utilizzo dell'arieggiatore, mantenere sempre il cavo di alimentazione ⑬ in direzione di marcia, lateralmente rispetto alla superficie da trattare. Lavorare sempre lontano dal cavo di alimentazione.

Protezione in caso di blocco: se il rullo di taglio si blocca, ad esempio a causa di un corpo estraneo, rilasciare immediatamente la leva di accensione, estrarre la spina dalla presa e rimuovere il blocco.

Attenzione! Pericolo di lesioni!

Se l'interruttore termico di sicurezza scatta e la leva di accensione resta tirata, completato il raffreddamento la rasaprato elicoidale si avvia di nuovo automaticamente.

→ Rilasciare la leva d'accensione.

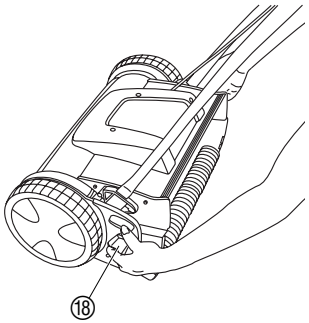
Interruttore termico di sicurezza: se la rasaprato elicoidale viene utilizzata eccessivamente per lungo tempo il motore può surriscaldarsi. Per proteggere il motore dal surriscaldamento, l'interruttore termico di sicurezza disattiva la rasaprato. Questa può essere riaccesa trascorso un periodo di raffreddamento di ca. 5-10 minuti.

Avvertenza: la rasaprato elicoidale può essere utilizzata nel funzionamento con alimentazione elettrica o come rasaprato manuale senza alimentazione.

Regolazione altezza di taglio:

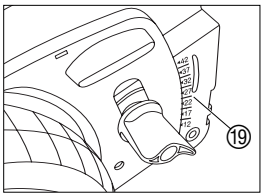
⚠ **PERICOLO! La lama può provocare lesioni!**

→ **Durante la regolazione dell'altezza di taglio, abbassare il cilindro a coltelli, indossare adeguati guanti da lavoro ed estrarre la spina di alimentazione.**



È possibile regolare in continuo l'altezza di taglio da 12 mm a 42 mm.

1. Allentare le due manopole di fissaggio ⑱ e regolarle all'altezza desiderata sulla scala graduata ⑲.
2. Fissare le due manopole di fissaggio ⑱ alla stessa altezza su entrambi i lati.



Le viti di fissaggio ⑱ devono essere regolate sempre alla stessa altezza su entrambi i lati.

La controlama non deve toccare il suolo: si raccomanda pertanto di regolare l'altezza di lavoro tenendo presenti eventuali asperità del terreno.

Rasatura con il cestello raccoglierba (accessorio):

→ Agganciare il cestello raccoglierba alla rasaprato elicoidale come descritto nelle istruzioni per l'uso.

6. Messa fuori servizio

Magazzinaggio:

1. Estrarre la spina dalla presa di rete.
2. Prima di riporre la rasaprato elicoidale pulirla (vedere 7. Manutenzione).
3. Conservare la rasaprato in luogo asciutto e fresco, al riparo dal ghiaccio e inaccessibile ai bambini.

Per risparmiare spazio è possibile chiudere la rasaprato elicoidale ribaltando la leva di tensione.

Smaltimento:
(conforme a: RL 2002/96/EC)

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

7. Manutenzione

PERICOLO! La lama può provocare lesioni!

→ Prima di rimediare alle anomalie di funzionamento attendere l'arresto della lama, indossare guanti da lavoro adeguati e staccare la spina!

PERICOLO! Danni a cose e persone!

→ Non pulire il tosaerba sotto acqua corrente (tanto meno se sotto pressione).

Pulizia della rasaprato:

Si consiglia di rimuovere i residui di sporco e di erba subito dopo aver terminato il lavoro.

1. Rimuovere i residui di erba con un panno ed una spazzola.
2. Oliare leggermente l'utensile da taglio rosso con olio fluido (ad es. olio per spruzzatore).

8. Anomalie di funzionamento / Service

PERICOLO! La lama può provocare lesioni!

→ Prima di rimediare alle anomalie di funzionamento attendere l'arresto della lama, indossare guanti da lavoro adeguati e staccare la spina!

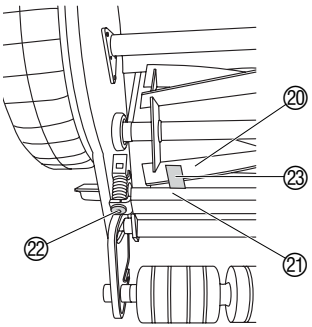
Problema	Possibile causa	Soluzione
Rumori anormali, rumori all'interno della rasaprato	Viti / parti allentate.	→ Serrare le viti o inviare la rasaprato all'assistenza GARDENA.
	Corpo estraneo nel gruppo di taglio.	→ Rimuovere il corpo estraneo.
	Tacche sulle lame.	→ Rimuovere le tacche con una pietra per affilare.
	Le lame si toccano con troppa forza.	→ Regolare il gruppo di taglio.
Il motore non si avvia	Cavo di rete difettoso.	→ Estrarre la spina di rete e controllare il cavo.
	Il fusibile/l'interruttore per correnti di guasto è scattato.	→ Controllare il cavo di rete e sostituire il fusibile o ripristinare l'interruttore per correnti di guasto.
	La sezione del cavo è piccola.	→ Utilizzare un cavo con una sezione corrispondente a quella indicata nella tabella (2. Norme di sicurezza).
	L'interruttore termico di sicurezza è scattato.	→ Attendere ca. 5-10 minuti, quindi riavviare la rasaprato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore si blocca e ronza	Blocco causato da corpi estranei. La protezione in caso di blocco si è attivata.	1. Rilasciare la leva di accensione. 2. Estrarre la spina dalla presa di rete. 3. Rimuovere i corpi estranei.
	Carico di taglio eccessivo.	→ Ridurre la velocità di rasatura e/o aumentare l'altezza di taglio.
Il motore si disattiva	Altezza di taglio impostata troppo bassa. L'interruttore termico di sicurezza è scattato	Dopo un periodo di raffreddamento di 5-10 minuti, utilizzare la rasaprato con un'altezza di taglio maggiore e abbassare gradualmente l'altezza di taglio, riducendo contemporaneamente la velocità di rasatura.
Rotazione irregolare, forti vibrazioni della rasaprato	Gruppo di taglio danneggiato.	→ Far controllare il gruppo di taglio da un rivenditore autorizzato o dall'assistenza GARDENA.
	Lame fortemente imbrattate.	→ Pulire le lame.
Taglio impreciso dell'erba	Regolazione delle lame non corretta.	Regolare il gruppo di taglio.
	Gruppo di taglio non affilato.	Suggerimento: → Fare affilare il gruppo di taglio dall'assistenza GARDENA o sostituire il gruppo stesso.
	Erba troppo alta / troppo umida.	→ Si veda 4. Funzionamento *„Suggerimenti per la rasatura".*

I

Regolazione dell'utensile di taglio:

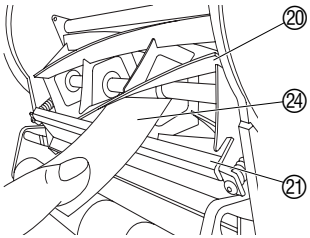
La rasaprato esce dalla fabbrica con il gruppo di taglio impostato in modo ottimale. Con l'uso prolungato, però, può rendersi necessaria la regolazione della controlama.



1. Netzstecker an der Netzsteckdose ziehen.
2. Verificare la presenza di intaccature sul cilindro a coltelli ⑳ e sulla lama inferiore ㉑ ed eventualmente eliminarle con una pietra abrasiva.
3. Ruotare in senso antiorario le viti a esagono cavo ㉒ utilizzando una chiave specifica (5 mm), finché il cilindro a coltelli ⑳ ruota liberamente.
4. Inserire la sonda (striscia di nastro metallico) fornita in dotazione ㉓ sul lato sinistro, tra una lama ⑳ del cilindro a coltelli e la lama inferiore ㉑.
5. Avvitare la vite a esagono cavo sinistra ㉒ utilizzando una chiave specifica (5 mm) fino a bloccare la sonda ㉓.
6. Continuare a ruotare il cilindro a coltelli finché la lama regolata a sinistra ⑳ a destra si trova esattamente al di sopra della lama inferiore ㉑.

7. Avvitare la vite a esagono cavo destra ㉒ utilizzando una chiave specifica (5 mm) fino a bloccare la sonda ㉓.
8. Ruotare il cilindro a coltelli ⑳. Se questa operazione causa un rumore battente, svitare leggermente la vite a esagono cavo ㉒ presente sul lato corrispondente.

   Se il cilindro a coltelli e la lama inferiore entrano in contatto emettendo un rumore appena percettibile, significa che l'utensile da taglio è regolato correttamente.



9. **Prova di taglio:**

   Disporre una striscia di carta ㉔ sulla lama inferiore ㉑ in modo da renderla visibile sull'asse del cilindro a coltelli ⑳.
10. Ruotare il cilindro a coltelli ⑳ con cautela.

    Se la lama inferiore è regolata correttamente ㉑, la carta viene tagliata con una cesoia.
11. Ripetere la prova di taglio per le diverse lame ⑳.

Riparazioni:

⚠ **Per ragioni di sicurezza utilizzare esclusivamente ricambi originali GARDENA.**

Qualora si renda necessario sostituire il gruppo di taglio, che con una manutenzione appropriata si consuma tuttavia solo dopo anni di utilizzo, rivolgersi al Centro assistenza GARDENA.

Al termine della stagione, si consiglia di far revisionare la rasaprato a mano in modo tale da averla pronto all'uso per la primavera successiva.

Per ulteriori anomalie contattare un Centro Assistenza Tecnica GARDENA.

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.94.79.214 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale:

numero verde 800-012024

I

9. Accessori

Sacco raccoglierba GARDENA	Consente di evitare la raccolta dello sfalcio.	**Art. 4029**

10. Dati tecnici

	380 EC (Art. 4028)
Potenza	400 W
Tensione di rete / Frequenza	230 V / 50 Hz
Larghezza di taglio / altezza di taglio	38 cm / 12 – 42 mm
Regolazione dell'altezza di taglio	continua
Peso	12 kg
Condizioni di lavoro: emissione sonora L_{pA} 1)	77 dB (A)
Livello rumorosità L_{WA} 2)	91 dB (A)
Sollecitazione all'arto a_{vhw} 1)	< 2,5 ms^{-2}

Metodo di rilevamento conforme a 1) EN 836 2) RL 2000/14/EG

11. Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

In quanto parti soggette ad usura, il cilindro di taglio e la controlama non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D ***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB ***Product Liability***	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F ***Responsabilité***	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL ***Productaansprakelijkheid***	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S ***Produktansvar***	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I ***Responsabilità del prodotto***	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E ***Responsabilidad de productos***	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P ***Responsabilidade sobre o produto***	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK ***Produktansvar***	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes:	Elektro-Spindelmäher
Description of the unit:	Electric Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel :	Tondeuse hélicoïdale électrique
Omschrijving van het apparaat:	Elektrische kooimesmaaier
Produktbeskrivning:	Elektrisk Cylinderklippare
Descrizione del prodotto:	Rasaprato elettrica
Descripción de la mercancía:	Cortacésped
Descrição do aparelho:	Máquina de cortar relva eléctrica, com fuso
Beskrivelse af enhederne:	Elektrisk plæneklipper

Typ:		Art.-Nr.:	
Type:		Art. No.:	
Type :		Référence :	
Typ:		Art. nr.:	
Typ:	380 EC	Art.nr. :	4028
Modello:		Art. :	
Tipo:		Art. Nº:	
Tipo:		Art. Nº:	
Type:		Varenr. :	

EU-Richtlinien:	
EU directives:	98/37/EC
Directives européennes :	73/23/EC
EU-richtlijnen:	
EU direktiv:	89/336/EC
Direttive UE:	93/68/EC
Normativa UE:	
Directrizes da UE:	2000/14/EC
EU Retningslinier:	

Geräuschemissionskennwert :	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
	91 dB(A) / 92 dB(A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Year of CE marking:	
Date d'apposition du marquage CE :	
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
CE-Märkningsår:	2004
Anno di rilascio della certificazione CE:	
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	
CE-Mærkningsår:	

Peter Lameli

Ulm, den 01.08.2004	Technische Leitung
Ulm, 01.08.2004	Technical Dept. Manager
Fait à Ulm, le 01.08.2004	Direction technique
Ulm, 01-08-2004	Hoofd technische dienst
Ulm, 2004.08.01.	Technical Director
Ulm, 01.08.2004	Direzione Tecnica
Ulm, 01.08.2004	Dirección Técnica
Ulm, 01.08.2004	Director Técnico
Ulm, 01.08.2004	Teknisk direktør

Deutschland
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490 - 123
Reparaturen: (07 31) 490 - 290

Argentina
Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s / n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia
Nylex Consumer Products
50 - 70 Stanley Drive
Somerton
Victoria, 3062

Austria
GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11 - 15
2100 Korneuburg

Belgium
MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Helena, 285 cjto 12
Vila Olímpia - 04552-050
São Paulo

Bulgaria
DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark
GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 57080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27 - 28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland
Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg., 5 - 3 - 1, Kojimachi
Chiyoda-ku, Tokyo 102

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand
NYLEX
New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau

Norway
GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05 - 532 Baniocha

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore
Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
07 - 1433 / 1435 / 1451
Singapore 319074

Slowenia / Croatia
Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C / Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland
GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA
GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

4028-20.960.02 / 0041
© GARDENA Manufacturing GmbH
D - 89070 Ulm
http://www.gardena.com